Wikipedia

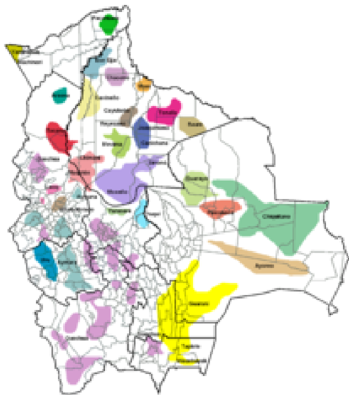
Idioma esi eja

El **esi eja** (que deriva de *esi'ejja*, pronunciáu /esiʔexa/, nome autóctonu del idioma), ye una llingua tacana falada polos esi ejas en Bolivia y Perú

Dende la promulgación del decretu supremu N^{u} 25894 el 11 de setiembre de 2000 l'esi ejja ye una de les llingües indíxenes oficiales de Bolivia,[1] lo que foi incluyíu na Constitución Política al ser promulgada'l 7 de febreru de 2009.[2]

Esi eja, chama, huarayo *Esi'ejja*	
Faláu en	Bolivia Perú
Falantes	~1867
Familia	Llingües tacanas
Estatus oficial	
Oficial en	Bolivia
Reguláu por	*Nun ta reguláu*
Códigos	
ISO 639-1	*nengún*

Conteníu



Mapa de los pueblos orixinarios de Bolivia

Aspeutos históricos, sociales y culturales

Usu y distribución

L'esi ejja falar nos departamentos bolivianos de la La Paz, Beni y Pando (provincies de Iturralde, Ballivián, Vaca Diez y Madre de Dios) nos ríos Beni y Madre de Dios; y nos departamentu peruanos de Madre de Dios y Puno . Según Alexiades & Peluso (2009), habría aprosimao 1.500 esi ejjas, partíos en distintes comunidaes de Perú y Bolivia. Los esi ejja bolivianos tán estremaos en dos cles: los quijati cerca de la rexón de Riberalta y los hepahuatahe na de Rurenabaque. Crevels y Muysken (2009:15) señalen qu'en Bolivia l'esa ejja cuenta con 518 falantes (de cuatro a más años d'edá), y, poro, trátase d'una llingua en peligru d'estinción. Dellos nomes que s'usen pa referir a la llingua son esi'hea, chama y warayo, que nun son los más fayadizos; chama ye un nome rexonal peyorativu y guarayo ye tamién el nome d'una llingua tupí-guaraní. En Perú la llingua esi ejja (guacanahua, echoja, chuncho) falar a lo llargo de los ríos Madre de Dios y Tambopata y nes sos nacencies en tres llocalidaes: Sonene, Palma Real ya Infiernu. Tolos neños aprienden la llingua en tantu les sos madres sían esi ejjas. L'esa ejja atópase tamién seriamente amenaciáu en Perú, con 840 falantes nun grupu étnicu del mesmu tamañu.

Aspeutos históricos

Tocantes al so perfil históricu, Alexiades (1999) señala que los esi ejjas podríen tener los primeros contactos con el esploradores, los misionarios y los comerciantes yá nel sieglu XVI. El periodu de la puxanza del cauchu afectó namái indireutamente a los esi ejjas, quien nun participaron enforma nesta esplotación y optaben por fuxir de los caucheros. El procesu de sedentarización de los esi ejjas difier según la comunidá en cuestión. Según Vuillermet (2012), dalgunos esi ejjas del actual Perú se sedentarizaron en comunidaes natives" recién a finales de los años 60 del sieglu pasáu, al implementase una reforma agraria ortogando derechos territoriales a los indíxenes. En Bolivia, los esi ejjas fueron principalmente sedentarizados arriendes de les barraques" qu'arrexuntaben a les persones esplotaes nel cultivu de la castaña" y de la goma", na primer metá del sieglu pasáu.

Clasificación llingüística

L'esi eja pertenez a la familia pano-tacana y xuntu col reyesano, araona, cavineña y el estinguíu toromona, forma'l grupu tacana, considerada como familia por un gruesu de llingüistes, anque por cuenta de les grandes semeyances que presenta col grupu pano, dambos considérense dientro d'una sola gran familia qu'inclúi alredor de 33 llingües incluyíos aquellos idiomes estinguíos

Descripción llingüística

Traces tipolóxiques

Dende un puntu de vista tipolóxicu, resalta la so importancia como exemplu d'idioma aglutinante, particularmente na morfoloxía verbal y na formación del léxicu, amás ye una llingua de nucleu final, nel qu'el modificador suel preceder al nucleu modificáu.

Inventariu fonolóxicu

L'idioma esi eja cunta con 17 consonantes, y cuatro vocales (a, y, i, o) dientro del so inventariu, de siguío amuésase una tabla cola representación AFI de los soníos del esi eja.

Puntu d'articulación →	Llabial		Coronal				Dorsal			Radical		(nengunu)
↓ Manera d'articulación	Billabial	Llabiu-dental	Dental	Alveolar	Post-alveolar	Retro-fleja	Palatal	Velar	Uvular	Farín-gea	Epi-glotal	Glotal
Nasal	m			n			ɲ					
Oclusiva	p	b		t d				k				ʔ
Fricativa				s	ʃ			x				h
Aproximante							j					
Vibrante												
Aproximante llateral												

Coarticulada

w	Aproximante velar labializada sonora

Africaes

AFI	APN	Descripción
*t͡ʃ (*ʧ)	č	africada postalveolar sorda
*t͡ʂ (*ʈʂ)	ĉ	africada retrofleja sorda

Léxicu y clases de pallabres

En cuanto al léxicu y les clases de pallabres nesi ejja, puede señalase lo siguiente (Vuillermet, 2012):

- Nesi ejja, estrémense tres tipos de sustantivos: los sustantivos independientes, los sustantivos con *y-*, y los sustantivos de parentescu con *y-…-mese*. Los sustantivos independientes son sustantivos non afijados que presenten una semántica abierta, como p.ej. *tojjo* 'senos', *ba* 'machete', etc. Los sustantivos con *y-* inclúin una centena de pallabres que designen distintes entidaes, como p.ej. partes esternes del cuerpu, como *y-amajja* 'muela', partes de plantes, como *y-sajja* 'raigañu', etc. Los sustantivos de parentescu con *y-…-mese*, como p.ej. *y-doe-mese* [PFN-hermanu.mayor-dueñu] 'hermanu mayor (d'home)', tamién conformen una categoría estreme.
- Estrémense, amás tres tipos de pronomes personales: los pronomes independientes, como en (1), que son autónomos, esto ye, nun precisen otres pallabres a les cualos referise; los pronomes dependientes proclíticos, como en (2), que s'utilicen mayoritariamente nes clauses relatives y les subordinaes; y los pronomes enclíticos, como en (3), que se llinden a cinco pronombre, que la so semántica entá ta por determinar.

(1)	*Majoya*	***o=wa=yá***	*notor=yá*	***o=ø=yá***	*shikwi-ka-pwa.*
	de.ende	3=ERG=MV	doctor=ERG	3=ABS=MV	curar-3.A-PAS.REM

'D'ende curar él, el doctor.' (Vuillermet, 2012)

(2)	*Kwama=tii=yá*	*pa*	*kwa*	*[**o**=**wa**=kekwa-ka-je]=kwana*	*jya-ka-na-'yá-ani-naje.*
	ende=INTNS=MV	RPT	coses	3=ERG=furar-3.A-FUT=PL	botar-3.A-antes.de.dir-una.vegada-tar.sentáu/HAB-PAS

'Dicen qu'allá non más lo dexaba, [tou lo qu'él había matáu].' (Vuillermet, 2012)

(3)	*Poky(a)=**mo***	*kekwa-a!*
	dir=1SG.ABS	cazar-MOC.PURP

'Voi, (voi) a cazar!' (Vuillermet, 2012)

- Nesi ejja, un verbu simple nun puede apaecer solo; precisa a lo menos un morfema d'aspeutu, de tiempu o de manera, como se repara en (4):

(4)	*Y=kwana*	*Marina=nijje*	***poki-naje**.*
	1=PI.ABS	María=COM	dir-PAS

'Fuimos con Marina.' (Vuillermet, 2012)

- L'esi ejja presenta un conxuntu de verbos de postura que son llargamente utilizaos. Estos verbos son *ani* 'tar sentáu', *neki* 'tar paráu', *jaa* 'tar cháu' y *ba'y* 'tar llexando'. Amás de ser usaos a nivel lexical, a cencielles pa espresar la postura, utilícense tamién como morfemes lexicales especializaos n'allugamientu y como morfemes gramaticales.
- Los axetivos conformen una categoría zarrada, constituyida por una centena de lexemes, qu'espresen, por casu, propiedaes físiques, como *kya-tonu* 'PFA-gordu', descripciones sensoriales, como *kya-bikya* 'PFA-duce', colores, como *kya-tawa* 'PFA-verde', ente otros. Nesi ejja, los axetivos úsense esencialmente en forma predicativa, como s'aprecia en (5):

(5)	***Kya-pame***	*oya*	*kwa-naje.*
	PFA-bonu	3.ABS	COP.INTR-PAS

'Él taba bien.' (Vuillermet, 2012)

Morfoloxía

Con al respective de la morfoloxía del esa ejja, puede señalase lo siguiente (Vuillermet, 2012):

- Nesi ejja, reparar procesos de nominalización verbal, como p.ej. la nominalización d'axente en (6) y la nominalización de paciente en (7):

(6) *y-pee-jji*
NML-acompañar-NML
'amigu' (lit. persona p'acompañar) (Vuillermet, 2012)

(7) *y-tii*
NML-crecer
'el vieyu, el vieyu' (lit. el crecíu) (Vuillermet, 2012)

- Reparar, amás, procesos de composición, como en (8), y reduplicación, como en (9):

(8)	*meemee-wini*	N+N 'miel d'abeya' (Vuillermet, 2012)
	abeya-miel	

(9)	*Eya*	***tawa-tawa.***
	cielu	verde-REDE
	'El cielu ye azúl.' (Vuillermet, 2012)	

- Nesi ejja, munchos raigaños nun pertenecen a una categoría determinada, sinón que son los afixos que se combinen con esi raigañu, según la so función na oración, los que dexen definir a qué categoría pertenez. Asina, pos, el raigañu *se* 'diente' puede utilizase, como sustantivu, como se repara en (10), o como verbu, como s'amuesa en (11):

(10)	*Meneno (…)*	*y-**se**=jje*	*kwayaki-ani.*
	venenu	PFN-diente=PERL	salir-tar.sentáu/PRS
	'El venenu sale polos dientes.' (Vuillermet, 2012)		

(11)	*Y=kwe=osekwa*	*pya'ai*	***se**-naje.*
	1=XEN=nietu	tamién	diente-PAS
	'Y a'l mio nietu saliéronse-yos los dientes.' (Vuillermet, 2012)		

La oración

Tocantes a les carauterístiques de la oración nesi ejja, puede indicase lo siguiente (Vuillermet, 2012):

- Na oración simple, l'orde de pallabres ensin marcar ye aquel nel que'l verbu ocupa la posición final, como se repara en (12):

(12)	**A** (axente)	**P** (paciente)	**v** (verbu)
	Meemee=a	*iñawewa=ø*	*okwekwaji-ka-(a)nin.*
	mosca=ERG	perru=ABS	escorrer-3.A-tar.sentáu/PRS
	'Les abeyes escuerren al perru.' (Vuillermet, 2012)		

- L'esi ejja ye una llingua pro-drop, esto ye, una llingua na que los pronomes personales pueden ser omitíos, yá que pueden ser inferíos. Amás, ye una llingua que presenta una alliniadura d'argumentos del tipu ergativo-absolutivo. Esto quier dicir que l'argumentu prototípicamente axente (A) de los verbos transitivos apaez siempres marcáu col morfema del ergativo (ERG): =*a*, ente que l'argumentu prototípicamente paciente (P), apaez marcáu col morfema del absolutivo (ABS) =*ø*, como se repara en (13):

(13)	*Meemee=a*	*iñawewa=ø*	*okwekwaji-ka-(a)nin*
	mosca=ERG	perru=ABS	escorrer-3.A-tar.sentáu/PRS
	'Les abeyes escuerren al perru.' (Vuillermet, 2012)		

- Nuna frase nominal, los axetivos (propiedá y numberales), posesivos y demostrativos actúen como modificadores del sustantivu, como se repara en (14), (15) y (16). Nun se reparen determinantes, como *él* o *la* del castellán, nesi ejja.

(14)	***Owe***	*y-sho'i*	*ani-naje*	*o=ja=y-ki=jo.*
	unu	PFN-neñu	tar.sentáu-PAS	3=XEN=PFN-casa=LOC
	'Un neñu taba na so casa.' (Vuillermet, 2012)			

(15)	***o=ja=yá***	*pya*	*daki*
	3=XEN=MV	otru	ropa
	'la so otra ropa' (Vuillermet, 2012)		

(16)	***Jikyo***	*y-sho'i*	*mentana=jo*	*kojja-neki*.
	esti	PFN-neñu	ventana=LOC	mirar-tar.paráu/PRS
	'Esti mozu ta mirando na ventana.' (Vuillermet, 2012)			

- Tocantes a la frase verbal, los verbos pueden presentar diversos sufixos, de los cualos dos son obligatorios nel casu de los verbos finitos: l'índiz *-ka* pa los verbos transitivos, como en (17), y los marcadores de tiempu (presente, pasáu próximu, pasáu remotu o futuru) o de manera (potencialidá, evitativo o imperativu), como se repara en (18) y (19) respeutivamente.

(17)	*Y*	*majoya*	*Macario=a*	*daki=ø*	*wijyajya-**ka**-naje*	*y-besa-jji.*
	y	de.ende	Macario=ERG	ropa=ABS	sacar-3.A-PAS	PURP-bañase-PURP

'D'ende Macario sacó la so polera pa bañase.' (Vuillermet, 2012)

(18)	*Shemenene*	*pya'ai*	*kwabesa-**ba'y**.*
	chubi	tamién	volar-tar.llexando/PRS

'El chubi tamién ta volando.' (Vuillermet, 2012)

(19)	*Bejjo-jji-yá*	*po-**me**.*
	dineru-con-DUM	COP.INTR-POT

'(Si nun fuéramos fluexos,) tendríamos dineru.' (Vuillermet, 2012)

- L'esa ejja presenta diversos marcadores d'aspeutu, como p.ej. *-neki* 'davezu' en (20) y *-'yo* 'completivo' en (21):

(20)	*Ekwana*	*iña-iña-**neki**-ani.*
	1PI.ABS	garrar-REDE-tar.paráu/DUR-tar.sentáu/PRS

'Nós garramos .' (Vuillermet, 2012)

(21)	*Ijjya-ijjya-'**yo**-naje.*
	comer-REDE-CMPL-PAS

'Yá se comió.' (Vuillermet, 2012)

- Nesa ejja, tolos axetivos pueden ser predicaos, pero precisen una cópula que lleve los afixos de tiempu, manera, y aspeutu (TAM), como se repara en (22):

(22)	*Kya-pame*	*oya*	***kwa-naje.***
	PFA-bonu	3.ABS	COP.INTR-PAS

'Él taba bien.' (Vuillermet, 2012)

- L'esa ejja presenta distintos marcadores/partícules de negación que'l so usu depende de la categoría del elementu negáu y l'algame de la negación. Asina tenemos, por casu, el marcador de negación *-má*, que se sufija a sustantivos y convertir en predicaos axetivales, como en *kojja-**má*** [güeyu-ENSIN] 'ciegu'; la partícula de negación esistencial *chamá*, ejemplificada en (23), que se traduz como 'nun hai'; el marcador de negación *-ájja*, que se sufija al verbu y significa que l'axente nun puede o quier faer una aición, como en (24); y el negador de frase *pojjyama*, ejemplificado en (25), que podría traducise como 'nun ye (el casu que) …'.

(23)	***Chamá***	*o=ja=yá*	*bajjani.*
	non.hai	3=XEN-DUM	nome

'Nun tien nome ella.'
(Vuillermet, 2012)

(24)	*Jama=tii*	*oya*	*siposipo-**ájja***	*kwa-naje.*
	asina=mesmu	3.ABS	alendar-NEG.POT	COP.INTR-PAS

'Asina él nun podía alendar.' (Vuillermet, 2012)

(25)	*Y-ijjya-jji*	***pojjyama**.*
	PURP-comer-PURP	NEG.FRA

'Nun ye pa comer / nun ye comestible.'
(Vuillermet, 2012)

- Nesa ejja, faise usu de la construcción a(y) + CASO/POSPOSICIÓN na formación d'entrugues informatives, como se repara en (26); nel casu d'entrugues absolutes, namái basta con amestar *a'a* al entamu de la oración, como se repara en (27):

(26)	***A(y)=yá***	*shay*	y=kwe=wanase	kwya-ka-'yo-naje?
	MP=ERG	diantre	1=GEN=mujer	pegar-3.A-CMPL-PAS

'¿Quién va ser que la mató a la mio esposa?' (Vuillermet, 2012)

(27)	***A'a***	*miya*	kekwa-jjima?
	MP	2.ABS	picar-inda

'¿Non te picó?' (Vuillermet, 2012)

- Nesa ejja estrémense una serie d'oraciones complexes, como por casu, les oraciones coordinaes, que fórmense al traviés de partícules coordinadores, tales como *majoya* (DEM=LOC=MV), lliteralmente 'd'eso/ende', *jamaya* 'asina', o *kijje* 'dempués', como se repara en (28).

(28)	***Majoya***	***folie****=pa*	***kijje***	*poki-o'oya-naje.*
	de.ende	MD=RPT	dempués	dir-otra.vegada-PAS

'(l'hermanu mayor vivía asina). D'ende él (otru) foise otra vegada.' (Vuillermet, 2012)

- El discursu d'otros repórtase de manera direuta, con un cambéu d'entonación p'asonsañar la voz de la persona en cuestión. La fala reportada puede introducise al traviés de verbos como *mimi* 'falar', *po~pwa~kwa* (intransitivu) 'ser', *a* (transitivu) 'faer', y *wowi–* 'dicir', como se repara en (29):

(29)	*Majoya*	*yá Direutor=yá*	***wowi****-ka-naje*	*[«¿a'yá*	*mimi-sa*	*kwa-(a)nin?»]*
	de.ende	yá direutor=ERG	dicir-3.A-PAS	MP.ABS	falar-DEAS	COP.INTR-tar.sentáu/PRS

'Depués el direutor díxo-yos: “«¿Quién quier falar?».' (Vuillermet, 2012)

- Nesi ejja, estrémense distintos tipos d'oraciones subordinaes, como p.ej.: les subordinaes temporales, qu'espresen simultaneidá, como en (30); les subordinaes condicionales, qu'espresen condición, como en (31); les subordinaes finales, qu'espresen p.ej. una meta polo xeneral, como en (32); les relatives, que funcionen como frases nominales, como en (33); y les subordinaes completivas, con verbos de perceición, como en (34), o verbos mentales, como en (35).

(30)	*Eyaya*	*nawoo*	*cheruje*	*a-(a)ña (...)*	*[anoso*	*cháma-jo].*
	1SG.ERG	pescáu	cheruje	faer-tar.sentáu/PRS	arroz	non.hai-TMP.SD

'Faigo cheruje de pexe cuando nun hai arroz.' (Vuillermet, 2012)

(31)	*[Weya-ama]-jjemo=se=ka*	*bejjo-jji=yá*	*po-me.*
	fluexu-PRIV-SUB.IRR=1PE.ABS=CNTR	dineru-CON=MV	COP.INTR-POT

'Si non fueramos fluexos, tendríamos dineru.' (Vuillermet, 2012)

(32)	*Campana*	*kwyakeya-naje*	*[esho'i=kyana*	*jja-chicha-ki-jji.]*
	campana	tocar-PAS	neñu=PL	RFL-axuntar-RFL-PURP

'Toqué la campana por que los neños se reunan.' (Vuillermet, 2012)

(33)	*… ma*	*[biñani*	*y-jajajya-jaa]=jje*
	eso/REL	palu.santu	EX-baltar-tar.cháu/PRS=PERL

'(Volvieron) por esi [(onde) el palu santu ta baltáu].'

(Vuillermet, 2012)

(34)	*Majoya*	*[oya*	*po-'oke-je]*	*ba-naje*.	*Po-'oke-naje*	*kwe'-yá-naje,*	*kwe'-yá-naje.*
	de.ende	3.ABS	ser-embaxo-FUT	ver-PAS	ser-embaxo-PAS	venir-una.vegada-PAS	venir-una.vegada-PAS

'Y de ende ver baxar. Baxaba, venía, venía.' (Vuillermet, 2012)

(35)	*Owaya*	*y-shawa*	*y-ani*	*posu*	*a-ka-(a)nin.*
	3.ERG	PFN-alma	EX-tar.sentáu	pensar	COP.TR-3.A-tar.sentáu/PRS

'Piensen qu'esiste'l diañu.' (Vuillermet, 2012)

Referencies

1. Bolivia: Decretu Supremu Nᵘ 25894, 11 de setiembre de 2000 (http://www.lexivox.org/norms/BO-DS-25894.html)
2. Constitución Política de Bolivia (http://bolivia.infoleyes.com/shownorm.php?id=469)

- Alexiades, Miguel N. (1999). Ethnobotany of the Esi' eja: Plants, health, and change in an Amazonian society. Tesis de doctoráu, City University of New York.
- Alexiades, Miguel N. y Daniela M. Peluso (2009). Plants 'of the ancestors', plants 'of the outsiders': History, migration and melecinal plants among the Esi Eja (Bolivia, Peru). En: M. Alexiades (ed.) *Mobility and Migration in Indigenous Amazonia: Contemporary Ethnoecological Perspectives*, 220-248. Oxford: Berghahn.
- Crevels, Mily y Muysken, Pieter (2009). Llingües de Bolivia: presentación y antecedentes. En: Mily Crevels y Pieter Muysken (eds.) *Llingües de Bolivia, tomu I Ámbitu andín*, 13-26. La Paz: Plural editores.
- Vuillermet, Marine (2012). Esi ejja. En: Mily Crevels y Pieter Muysken (eds.) *Llingües de Bolivia, tomu II Amazonía*, 71-114. La Paz: Plural editores.

Enllaces esternos

- Llingües de Bolivia (Universidá Radboud de Nijmegen) (http://www.ru.nl/lenguassp/)
- Proyeutu Idiomes en peligru d'estinción- Esi 'jja (http://www.endangeredlanguages.com/lang/1467)



Prueba Wikipedia n'Idioma esi eja na Incubadora de Wikimedia

Control d'autoridaes	**Proyeutos Wikimedia** · Datos: Q2980381 · **Identificadores** · AAT: 300389409 (https://www.getty.edu/vow/AATFullDisplay?find=&logic=AND&note=&subjectid=300389409)

Sacáu de «https://ast.wikipedia.org/w/index.php?title=Idioma_esi_eja&oldid=2959466»

La última edición d'esta páxina foi el 5 may 2020, a les 14:14.